

Bulteno de la Londona Esperanto-Klubo

londonaesperantoklubo.com

Novembro - Decembro 2025

Kluba programo

Novembro

7. **100 jaroj de muziko en Esperanto** Thomas Preece.
14. **Aferoj Disfalas** romano tradukita de Anna Löwenstein.
21. **Drakulo - historio kaj legendo** Rodica Todor (Rumanujo).
28. **Simboloj sur tomboŝtonoj** Ewa Caban (Polujo).



Decembro

5. **Moderna vagabondo** Brandon Sowers (Usono).
12. **Zamenhofa vespero: Teatraĵo** fare de LEKanoj.
19. **Dek du bestoj de ĉina kalendaro** Lisa (Ĉinio).
26. **Klubo fermitaj pro vintraj festoj.**



Ni teatrumu!

Omaĝe al la centjara jubileo en 2024 de Marjorie Boulton – iama honora prezidanto de LEK, konata verkisto, poeto kaj dramisto – naskiĝis ideo krei malgrandan teatran projekton ĉe nia klubo. Post kelkaj monatoj da «gravedeco» la projekto fine ekvivis dum la somero, kaj nun ni jam komencis provludi!

Ni elektis la mallongan farson «Provludo en la klubejo», unu el la pli amuzaj teatraĵoj de Boulton. Ĝi estas, laŭ sia titolo, provludo pri provludo – teatraĵo ene de teatraĵo. Grupeto da entuziasmaj klubanoj provas enscenigi parton de «Hamleto, princo de Danujo», la esperanta traduko de L. L. Zamenhof mem. Kia rezulto? Iom da konfuzo, miskomprenoj kaj ridoj. Se iu iam dubis, ĉu Esperanto povas esprimi la profundajn pasiojn de Ŝekspiro, ĉi tie ĝi certe esprimas almenaŭ la pasiojn de klubanoj, kiuj provas legi la tekstojn laŭvice.

Unu avantaĝo de la projekto estas, ke spektantoj ricevos du kontraŭ unu: oni ne nur ĝuos mallongan skeĉon de Boulton, sed ankaŭ etan gustumon de tiu malofta klasikaĵo de Zamenhof – eĉ se la prezento en nia teatraĵo ne ĉiam iras laŭplane... Dum niaj unuaj provludoj oni jam aŭdis multajn ridojn (kaj foje eĉ sukcesan “Ĉu esti aŭ ne esti” sen tro multaj paŭzoj!).

Ni nun serĉas aliulojn por helpi realigi la projekton. Estas loko por ĉiuj – ne gravas, ĉu vi volas legi malgrandan rolon, suflori, prizorgi rekvizitojn aŭ simple helpi alimaniere. La sukceso de la projekto dependas de la kontribuo de kiel eble plej multaj LEK-anoj.

Ni esperas prezenti la komedion en decembro ĉe LEK, eble kiel parton de festena vespero antaŭ la fino de la jaro – sed ni bezonas homojn por legi kelkajn mallongajn rolojn. Se vi volas partopreni – per ajna rolo, ĉu granda ĉu malgranda – bonvolu kontakti:

[✉ gabriel.beecham\(ĉe\)gmail.com](mailto:gabriel.beecham(ĉe)gmail.com)

aŭ

[✉ rico\(ĉe\)esperanto.org](mailto:rico(ĉe)esperanto.org)

Esperanto is a neutral, international language, and a global community. Turn to the back page to get started.

Ĝis baldaŭ, la lekludantoj





Hazarde elektitaj libroj

Nia libraro

Dum multaj jaroj, la klubo akiris tre strangan aron de libroj. Pro manko de alia ejo, kelkaj nun loĝas ĉe mi, do mi prenos momenton por katalogi. Mi emfazu ke libroj ne apartenas al mi, kaj se klubano volas pruntepreni, oni tute povas fari. Fakte, mi metis en la retejon tabelon de ĉiuj, kun malmultaj detaloj, do oni povas vidi ĉion tie kaj peti al la nuna havanto ke tiu kunportu al klubo evento por transdoni.

Jen kelkaj priskriboj, de tute arbitre elektitaj libroj, faritaj sen legi la libron:

Epifanio (*Twelfth Night*) de William Shakespeare, tradukis William Auld. Eldonejo Kardo, 1977. Mi ne antaŭe sciis ke "Epifanio" estas tiu sama festo kiel "dekdua nokto"...

La Bato de Lena Karpunina. FEL 2000. Unu el la (bedaŭrinde nur) du novelaroj de la verkisto kaj akademiano. La alian, *Neokazinta Amo*, mi multe ĝuis, do certe mi legos ĉi tiun. Ene de la libro estas karto de

hotelo en Libio, do eble ĉi tiu ekzemplero jam multe vojaĝis.

Leteroj el Svedio de Harold Brown. LEK 2003. Sendube aliaj klubanoj scias pli ol mi pri ĉi tiu. Laŭ la kovrilo, ĝi estas raportoj pri la nova hejmlando de iama ano de LEK.

Petrolo! (*Oil!*) de Upton Sinclair, tradukis William Bailey. Esperanto Publishing Co. 1936. Kiam nova, ĉi tiu ŝajne kostis "3s. 6p." Mi ne scias ĉu tio estis por nur unu el la du volumoj - mi divenus ke jes, ĉar ili estas iom grandaj, kaj bone faritaj.

Morto de trajno de Freeman Wills Crofts, tradukis Mason Stuttard. Esperanto Publishing Co. 1948. Romano pri krimo, okazanta dum la dua mondmilito. Troviĝas je la komenco noto de la aŭtoro pri la rimarkindeco de esperanto-kongreso, en kiu "reprezentantoj de pli ol 30 nacioj ... perfekte komprenis kaj estis komprenataj". Tial, la verkisto

permesis tradukon al nia lingvo de la verko.

Jen Londono de John Lewesdon, tradukis J. C. Wells. Wills & Hepworth Ltd, 1971. La klasikaĵo el Serio Ladybird, prezentanta 23 vidindaĵojn de Londono, ĉiun kun manpentrita bildo.

Retoriko de Ivo Lapenna. Dua eldono, 1958. Ŝajnas priskribo de la arto de parolado, kun aparta konsidero al Esperanto. Mi legis nur finon de konkludo: "Ĉar por la heimco, bedaŭrinde, oni ankoraŭ devas lukti. Multe."

Vivo de Zamenhof de Edmond Privat. Esperanto Publishing Co. 1967. Ĉu mi konfesu ke mi ne legis eĉ ĉi tiun?

Se iu ajn libro interesas al vi, vi bezonas nur peti por pruntepreni.

Phil Housley





Venontaj eventoj

Pro vintraj festoj, nia programo ĉifoje estas malpli longa ol la kutima, sed interese diversa. En novembro, Anna Löwenstein gvidos lingvan seminarion. Ĉi tiu tradicia programero donas eblon por diskuti lingvajn nuancojn, kaj lerni paroli pli klare. La dua el niaj surlokaj eventoj estas la multe mapli kutima teatraĵa prezento. Tiu estos nia lasta surloka evento ĉijare, kaj ankaŭ nia festo pri Zamenhofa Tago. Tio estas multaj kialoj por ĉeesti!

Ankaŭ memoru ke venas la 6a Virtuala Kongreso. Ĉi tio estas virtuala versio de UK, kaj okazas ĉiujare ekde la pandemio, kiam UK ne povis okazi.

Anoj de UEA povas senpage aliĝi nun, kaj ne-anoj povas aliĝi al UEA por la venonta jaro por havi senpagan aliron al la VK dufoje. Detaloj troviĝas ĉe vk.esperanto.net/2025/.

Reta kursaro de LEK

En septembro, LEK denove lanĉis sian popularan retan lingvan kursaron, kiu jam fariĝis konstanta rendevuejo por lernantoj el la tuta mondo. Ĉi-foje estis lanĉitaj dek tri-monataj kursoj por tut-komencantoj ĝis progresintoj. La plena priskribo de ĉiu kurso troveblas en la retejo kursaro.net.

Ĉiu kurso okazas rete per Zoom unufoje semajne dum unu horo, kio ebligas partoprenon sendepende de loĝloko aŭ horzono.

La partopreno estas vere internacia: al la kursoj aliĝis 163 lernantoj (kompreneble aŭ bedaŭrinde ne ĉiuj aperas en ĉiu leciono), el kiuj la plej multaj venas el Usono (53), Britujo (27), Francujo (10) kaj Germanujo (9). Tamen troviĝas kelkaj ankaŭ en Azio kaj Aŭstralio.

La instru-teamo mem spegulas tiun internaciecon: du instruistoj loĝas en Usono, kvin en Britujo, unu en Germanujo, unu en Danlando kaj unu en Hispanujo. Ĉiuj kunigas altan lingvan nivelon kun vasta pedagogia sperto. Kelkaj trapasis la plej altan nivelan KER-ekzamenon (C2). Inter ili troviĝas eĉ du iamaj "Esperantistoj de la jaro".

La nuna studperiodo finiĝos en decembro sed la lernado ne haltos tie: novaj trimonataj kursoj komenciĝos en januaro kaj denove en aprilo.

Por multaj lernantoj tiu lingva kursaro estas ne nur maniero lerni nian lingvon sed ankaŭ okazo esti parto de tutmonda komunumo.

Anthony, kurs-organizanto



Nova retejo

Eble vi jam rimarkis nian novan retejon, ĉu? Aŭ eble ne, mi same anoncas ĝin ĉi tie. La nova retejo restas simpla, sed nun havas pli viglan aspekton, mi pensas. La stilo tre similas tion de la bulteno.

Forta celo de la nova retejo estas ke ĝi estu aktuala. Ĝi montru bele niajn eventojn, inkluzive de fotoj kaj raportoj

pri ili post kiam ili okazas, kaj ni skribu pri novaĵoj kiam ajn io okazas. Tiel ni montru nian aktivecon al vizitantoj.

Ni invitas ke vi vizitu, kaj donu viajn opiniojn. Sed pli ol tio, se vi iam ajn volos kontribui, tio estos bonege! Ni povas publikigi kelkajn aferojn kaj tie kaj en la bulteno, por ke kiel eble plej multaj legu.

Se vi pensas pri ekzerci vian skribitan Esperanton, ĉu mi rajtas sugesti verki raportetojn pri niaj eventoj?

Plua jaro finiĝas

Proksimiĝas la unua jarfino de mia tempo kiel prezidanto, do tempas por pensi pri mia progreso.

Mi opinias ke la kluba rutino daŭras bone. Nia programo de semajnaj eventoj restas plena, kaj mi esperas ke oni ĝuas la programerojn. Mi ankaŭ kontentas pri la stato de bulteno kaj la nova retejo - mi pensas ke ili bone prezentas nin al la ekstera mondo.

Kaj certe ankaŭ bonstatas nia kursaro, dank' al Anthony kiu multe laboras pri tio. Ĉi-sesie ni instruas al 163 lernantoj, kiom estas trioblo de la nombro de niaj klubanoj! Sed, ĉar tiuj lernantoj estas tra la mondo, ni ne povas esperi ke multaj el ili iĝos LEKanoj.

Plej grave restas allogi ulojn al Esperanto kaj al nia klubo. Kun pli da anoj, ni povos okazigi pli da eventoj, inkluzive de pli specialaj okazoj, kaj ankaŭ pli da spontaneaj eventoj.

Tial, mi petas denove kontribuojn. Ni estu pli kuraĝaj pri paroli kun eksteruloj, kaj pri krei kaj disdoni informojn pri Esperanto kaj pri LEK.

Sed plej grave ol eĉ tio, estas ke mi deziras al ĉiuj bonan jarfinon kaj novjaron!

Phil Housley



Londona Esperanto-Klubo

La Londona Esperanto-Klubo (LEK) estas Esperanto-asocio en Londono (Britujo), kiu zorgas pri la disvastigo de Esperanto en Londono kaj organizas kulturen vivon por la komunumo parolanta Esperanton en Londono kaj ĉirkaŭe.

Lokoj kaj horaroj

LEK kutime kunvenas vendrede vespere. Kunvenoj je dua vendredo de monato estas surlokaj kaj okazas en nia kunvenejo en Highbury. Kunvenoj komenciĝas je 19.15h. Aliaj surlokaj kunvenoj okazas de tempo al tempo - por scii pli pri tiuj, bv. viziti la paĝon de eventoj ĉe nia retejo. La ceteraj vendredaj kunvenoj okazas kutime en la interreto per la apo Zoom, kun komenc-horo je la 19a. Ĉiuj klubanoj kaj vizitantoj, proksimaj kaj foraj, do havas eblon partopreni en la kluba vivo.

Novaj spektuntoj de la interretaj kunvenoj povas peti ligilon al sekva Zoom-renkontiĝo en tiu ĉi paĝo:
londonaesperantoklubo.com/zoom.

Nia kunvenejo

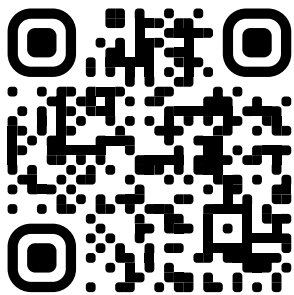
La kunvenejo troviĝas ĉe:

Highbury View
89 Ronalds Road
London
N5 1XQ

La ejo estas facile atingebla de la metrostacio Highbury & Islington. Temas pri pli-malpli 10-minuta piedirado. Atentu, ke **por eniri la ejon, oni bezonas enirkodon**. Se vi ne konas ĝin kaj intencas ĉeesti, bv. kontakti nin per la kontakto-paĝo en nia retejo por havi la kodon.

Por ĝisdata informo pri kiel atingi Highbury View, oni povas konsulti la retejon de TFL ĉe tfl.gov.uk/plan-a-journey.

Kontaktu nin



LEK retejo



Telegramo

Esperanto?

Esperanto is a "bridge" between different language communities, and a global community in itself - there are Esperanto speakers on all continents, who support and learn from each other. Because it does not belong to any country, it is equal and neutral.

Esperanto was created by taking common features from existing languages, and uniting them with consistent rules that allow a small set of words to provide a lot of expression. It was designed to be easy to learn, but capable of expressing any idea. Compared to other languages, you can be fluent in Esperanto with much less study.

Here is the first article of the *Universal Declaration of Human Rights*, in English and in Esperanto, both from the UN's official translations.

Article 1 All human beings are born free and equal in dignity and rights. They are endowed with reason and conscience and should act towards one another in a spirit of brotherhood.

Artikolo 1 Ĉiuj homoj estas denaske liberaj kaj egalaj laŭ digno kaj rajtoj. Ili posedas racion kaj konsciencon, kaj devus kondukti unu al alia en spirito de frateco.

Some quick facts:

- You will always know the type of any Esperanto word from its ending. If you want to use a word as a different type (e.g. turn a noun into an adjective) you can just change the ending.
- A word's core meaning never changes. Once you learn a word, you will always know what it means. Many words are built from other words - and if you need a word that doesn't exist, you can make it.
- If you want to learn about grammar, Esperanto will make it easy. But if you don't want to, you don't need to. Everything in the language means something, nothing is there just for grammatical reasons.

To start learning now, here's a website which will give you a tour of the language very quickly, and then offer some ideas about how to continue. One of the best ways is by joining the courses given by the London Esperanto Club.



Se vi volas kontribui ion al la Bulteno, bonvolu kontakti Phil aŭ la klubon. Troviĝas formularo ĉe la kluba retejo se vi ne scias kontaktdetalojn.